

●大公義學獎券九誌

救國總會雙十獻金

駐溫哥華加拿大華僑義捐救國總

●一華人今晨被火車夾傷

予・合勝・美生公司・美利堅・新
住片打街東四四九號門牌華人金和

利。秘書公司。王焜河。李職南。周齊。黃壯。林炳進。楊守眞。黃春茂。楊炳均。楊源。阻殊旅館。陳贊。鄭華高。馬恆澤。盤瑞龍。盤錫。陳超。曾其耀。黃聰傳。曹玉深。趙新民。曹炳才。莫瑞麟。每一百元。又十二日常委會經手。譚樂餐館。林德泰。每五百元。周

（諱音）年五十一歲。於今晨六鐘返工時，行經兩火車貨卡中間。致料火車頭拖貨卡者。突然轉轍。詎該華人跌倒往車底被夾傷。幸色輾斃。立即昇往醫院施救。聞該華人在級巴賴奴瓦仔偈做工者云。

各售女服商議決停市例
此間零售商會之婦女衣服、帽、襪、壁衣、貨等商店會員，於昨尾閉市。

各埠洪人慶會盛況

照誓人詔許。院由住持長主持而並
加盟豐。至九寺中禮成。

▲叨詔訊。此間致公黨洪人。於昨

域多利訊。台山寧陽總會館。前於

舉行慶祝雙十國慶時。各職員議決
應舉行慶祝抗戰勝利。召集僑胞聯

行禮如儀。主席者。總會館正副主

席鄧雲章李豪伯。雲埠分會館主席黃文甫。已錄者。總會館書記黃其

凡報告各項後。討論提案多字
各員均發表意見。詳細討論。次
第表決。查該會館接到旅列必昂呂
僑溫瑞初來函。建議由總會館號召
邑僑。集股開墾邑屬大隆洞。并擬
具五項辦法。又有署名余伍氏女士
來函。建議由總會館發起召股。籌
辦邑屬織造廠。如溫君伍女士等。

家族團結。以圖一己之私利。是家族於該舖位不得已之事外。其他如潑婦

特以萬分誠意替祖德君鳴不平
館同人敬告黃族昆仲書」內虛構事
試問職員中誰敢負此罪名而許其加
。至彼此不貸時。以六十日人情

諸客見仲切勿誤會。至漢碑自
實。不打自招。況且漢魂亦代表之
一。有權提案。何以自己不提議而
妄虛構。誣陷各點。請看下一
租耶。此無成效者一也。到來調查
雲偏門租價時。只是調查租價。
回該舖。兩肯情願。去年懇親
議決。由中華民國三十三年十一

去年十月十日大會開會時，漢舖時。起人到會，辱罵董事。乃是漢魂一人能限制總堂諸執事之行動位，交執行部辦理。但當時總理

並未指出大會有何不法之處。謂所起者何人。所罵者何人。則未日未經大會複決以前。決不能談論害。主張用律師代辦。各情已在九

父回」等語。言猶在耳。凡當時亦有權利。請再查公司九月十五日員三十名簽名上書請求。方能定期人操縱。至後凡事無人敢發言。

席之代表。可以証明之。今乃食
在報章之報告。在過去八九年來。
漢魂剝削公司三萬餘元入息之鉅款
求召開堂員大會時。必要得盡正義
團當職。若以理智處事。必要根據
堂亦從此解體矣。故凡人在任何

[illegible]

代表中之十餘名代表。皆懷鬼胎。又謂一希圖收回投充。則有染之機會」等語。須知此爲公司之。若收回投充。則僑界人(包漢魂)均有投充之機會。非獨雲雲十餘名代表可得而專有之。況且十多名是我黃族優秀份子。均正當事業經營。其誰諳之。漢魂董事會隨時能証明之。並非祖德君。每次召開僑民大會。若以漢魂之狂妄言論而言。則須有僑民五千名以上出席。方爲合法。但經過五十餘年之歷史。試問何一次僑民大會。有五千僑民出席。至通過贊成公司。雲坤黃江夏總堂常務委員家鼎繼務科長錦帆暨全體執監委員。對外。其餘十二處均一致贊成收歸福利館之舖位投充。可知各處明理之昆仲。不之若輩。若輩之族亦團結矣。請各處昆仲注意。注意。要洗淨腎生龍」等語。言猶在耳。中華民國三十四年 十月二十二日

社論 荷屬東印度獨立運動

顏志炎

荷屬東印度羣島。是荷蘭在南洋羣島所屬之殖民地。主要大島。有爪哇。蘇門答臘。西里伯及婆羅洲東南之一大部分。新幾內亞西部。所屬諸島。有小巽他羣島。摩鹿加羣島。總面積有七十三萬四千方公里。人口有六千五百萬。內有土人五千餘萬。華僑約一百餘萬。而荷蘭人不過一十六萬餘。荷屬東印度羣島。已有三百餘年(一六〇二—一九四二年)之歷史矣。

荷印之富源。建築在農業與礦業上。成為荷蘭本國經濟之命脈。蓋荷蘭與東印度之關係。猶如大英帝國之依賴印度也。其主要物產。為橡膠。蔗糖。石油。胡椒。木棉。香料。椰子。錫。金雞納等。故荷印在國際市場上占有經濟地位。荷蘭在十七世紀雖為強國。殖民地極多。但在現世紀則淪為次等小國。其殖民地僅存東印度羣島。主亞那(蘇立南)及西里伯之小羣島而已。以資源論。推荷印為最大。荷蘭固保守其侵略主義之傳統。豈肯放棄其對東印度之殖民地政策耶。一九四一年十二月十七日。第一批日本陸軍在英屬婆羅洲登陸。二十八日佔領沙撈越首府古晉。荷印羣島即大受威脅。越年三月五日。荷印政府已遷往倫敦。而當地荷政府以軍力薄弱。無有若何英勇抗戰。人民對荷政府已形不滿。曾自己組成遊擊隊。對日軍抗戰。當時荷印總督斯得利和氏曾宣言。「戰後當予東印度人民以自由。」現在日本以戰敗投降。荷印領土完整。荷政府不得不不予東印度獨立。且變本加厲。企圖用高壓手段以再統治之。荷印人民起謀民族革命。實行獨立運動也宜矣。

荷印之人種。非常複雜。除土人五千餘萬外。以華僑為最多。有五百餘萬。然受一十六萬餘荷蘭人所統治。多年以來。土人與華僑在荷政府壓迫之下。實行聯合抗荷而起革命者。其計數。尤以華僑之勢力為最大。蓋東印度羣島。早與中國發生關係。中國人首先到爪哇。據史所載。為晉時高僧法顯。時在四一四年。其後鄭和使西洋。(一四〇六年)該羣島皆為臣服。此後中國人源源南渡。向各島自由發展。及歐人佔領南洋後。利用中國苦力。開發各島。于是往者更多。在一七〇四年。巴城一帶。華僑已有十餘萬人。紅河一役。華僑被荷人慘殺者以六萬計。一八五一年。西婆羅洲開始被荷人征服。華僑漸加增。發生衝突。華僑與荷人。反抗荷政府正視陸軍與艦隊。同年荷人佔領首城特多。城內華僑被殺者甚多。時華僑秘密結社「三點會」曾有顯著之作用。此會在荷政府利用間諜之幫助。破壞秘密集會之地位。與搜去會員名單以後。一時被消滅。最後到一八五六年。荷人政權終能建立。大部分華僑已被殺死矣。(見民國卅三年五月在重慶讀書出版社出版的南洋各國論第二頁)

運來荷印居民以盟邦戰勝日本。重見天日。曾作大規模之獨立運動。組織軍政府。而荷方以列強在遠東殖民地投資甚多。理由。企圖遊說英美法。助其收復荷印。英國首先陸續進兵爪哇。此外各國仍作壁上觀。然荷印毗連英國勢力範圍。英國不能不如是。則荷印將演成大流血之慘劇。壓迫力愈高。反抗力愈大。荷印終能達到獨立目的。豈甘受野心列強循環式之統治乎。可惜中國現無強大之海軍力量。以為在荷政府勢力下掙扎之東印度華僑作保護也！

任何武力不能制止——荷印獨立

荷印獨立

八打威廿五日電。荷印共和國政府主席蘇卡奴昨日宣佈。無論任何武力皆不能制止荷印獨立運動。彼將歡迎英美兩國議員。前來何印。親觀何印實際情形。關於外人投資問題。何印政府已決定採取政策。獨立軍決不擲何印人民於海。何印人隨便可以保持其在東印度金融勢力。此舉直可由獨立政府與何印簽立協約。何印人士均知獨立派與軍人合作。乃一時權宜之辦法。日人欲利用何印土人為其自利。假意准島人籌備獨立。但何印人民常以自由為目的。今次時機已至。故此堅決行事。世間任何武力不能阻止吾人之進行矣。

蘇卡奴氏又云。何印共和國政府。現已接管全境公共事業。進行十分順利。何印殖民主義者見之。當亦驚訝不已。共和政府在過去兩星期。竭力壓制暴亂。但有等過激份子。急欲完成獨立。難免有些暴亂發生。境內云。

各國代表雲集美京

▲只有俄國未派代表

華盛頓廿四日電。各國已派出治日顧問委員會之代表。準備參加是月三十日在華盛頓召開之會議。獨俄國未有代表。該會本定昨日開。嗣因俄國要求組織委員會以代表亞細亞將軍。故展期至卅日。以便俄國有代表派代表時間。

山東共軍聲勢浩大

重慶廿五日電。美聯社記者約翰遜由青島發出消息稱。華北和平完全繫國共之繼續談判。山東半島現有共軍五十萬至一百萬人。除諸大城市之外。大部地方已入其手。日軍雖然決定向中央軍投降。但共軍現已獲得偽軍六萬人。倭兵五十三人。奪得步槍五千枝。機關鎗一千零九十挺。野砲迫擊砲共五百二十八尊。其他子彈彈藥甚多云。

上海物價仍屬高漲

上海廿四日電。上海當局規定貨物最高價。嚴令商店遵行。否則取消其營業牌照。惟市中有等奸商仍提高必需品與奢侈品。價格比去前高。二百倍。去年十月黃金幣五十萬元。但照政府頒布命令。偽幣二百元始能兌換法幣一元。因此市面物價。實已高漲二百倍。日常必需品如肉菜。牛奶。生菓。麵粉麵粉。白糖等價格之高。窮人已絕對無法購買云。

美准學生留學外國

華盛頓廿四日電。美國已准學生往外國留學。所有戰時限制出洋留學之規定。現已取消。但美國國務部提出警告。謂尚有許多國家。其國內情形仍未接納美國留學生。且交通非常困難云。

美反對英荷遠東軍

用除借軍械攻土人
美華盛頓廿四日電。美反對英荷兩國軍隊在遠東用美之借軍械以爲政治戰爭之用。美國國務卿本尼士對報界稱。謂美已請求英國及荷蘭將彼等用以對付南安及爪哇土人之除借軍械除去美國製之標記云。

反對用印兵壓荷印

孟買廿五日電。印度國教黨秘書昨日宣佈。謂印度人民不論階級種族。一律反對用印軍隊壓制爪哇獨立運動。何印人侵入東印度。自號爲征服者。但自被倭軍擊敗後。已失去戰勝者所有權益。英美驅倭軍出東印度。何印人戰時不能保護東印度社稷。戰後毫無理由返回何印境內云。



本公司爲雲華埠製煉
製法精良 美味可口
牌子最老 貨式最好
本公司始創最老字號製煉
美味久已膾炙人口所謂
名無不傳因本公司各種
抽油全無雜質純用麥芽
依法妙製麥芽香製法
得宜故遠近僑胞爭相購
買時求過於供今特爲
酬謝愛意加意擴充大
批貨上市希前者向隅
諸君從速定購勿失良機
此啓

生益
油抽上
庄磅百壹
桶每
毫五員八

原抽油 壹百磅每桶貳拾壹元三
毫八 五十磅每桶十一元三毫四
雙老頭抽油 壹百磅每桶二十
一元三毫八 五十磅每桶拾壹
元三毫四
老頭抽油 壹百磅每桶十九元
四毫四 五十磅每桶十元零三毫七
頭抽油 壹百磅每桶十七元五毫
五十磅每桶九元四毫
上抽油 壹百磅每桶八元五毫
(十二安士) 二打庄雙老頭抽油每箱
四元三毫
(十二安士) 二打庄老頭抽油每箱
三元八毫二
各埠商店 均有代理 批發特平

上海華商公共汽車股份有限公司
處備總營業復興
Shanghai Motor Bus Co. Ltd.
% Mr. Chung M. Wong
529 Gore Ave. Vancouver, B.C. Canada.
Telephone Marine 4863

上海華商公共汽車股份有限公司
尚有上海全市市營權二十一年特爲
戰後復業擴展股份招股廣告
△職員車輛爲國家軍事已盡了責任兩次
△過去九年奮鬥中經營獲得顯著之進步
△招股章程公司總章程印備向奉送
△章程內并附印通設全加籌備通訊址

◎上海華商公共汽車公司啓事
啟者本公司駐雲華埠籌備處處長黃中文君因應紐約城董事等爲
該處招股事宜磋商促促并爲決速回滬主持復業之辦理須即日離雲前往
紐約及沿途視察各籌備分處處務對總處通事務交胡彩星黃子文兩勳
辦人分任代行代拆在加西方面未有籌備分處成立之地方有關招股事
宜特委朱君君君向各僑界親訪和辦理屬黃君私人業務由黃君委彼舍
弟黃子文全權執管如有投函或駕臨面商請希與黃兩君接洽爲荷
中華民國卅四年 十月廿四日

新民生肉店
SUN MIN SANG CO.
122 E. Pender St. Vancouver, B.C.
Phone MA. 1545

本公司自豕肥猪。宰選
上等肉料。加以以上等材
料。配製各式臘味。味
美適口。經本市衛生局
。認爲適合衛生。給予
准照。批發零沽。價錢
相宜。僑胞光顧。請認
招牌牌爲記。
臘肉臘鴨 白油腸
五花臘肉 鴨肝腸
臘猪咀 招商代理 利權從優
司理人丘發多謹啟

本號辦到一九四五年
新綠豆
預約商戶用過。紛紛再
單加取。可知其貨之靚
。其價之平矣。宜用綠
豆者請速光顧爲盼。
坤國信有限公司啓
KUO SEUN CO. LTD.
130 E. Pender St.
Vancouver, B.C.

◎洗髮生意出賣
本洗髮店設在云埠亞細亞街。門牌二零號。舖內有住房
兩個。空氣清潔。生意暢旺。有志營斯業者。請照址到
來商量。勿失良機。
201 Abbott St. PA. 2413

店商貨國記隆生合
HOP SANG LUNG KEE & CO.
79 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.

大宗
大埠生翅 大埠腐乳
大埠蝦醬 鮮紅蝦肉
唐山零粉 唐山片糖
土產咸魚 合時瓜菜
發行

◎宜僱華工多名
茲宜僱廚工廚房掃地打掃或搬運工多名往與臣伙埠
如意者請到下列地址掛號
Pacific Mills Ltd. Employment Office
200 Carrall St.
或 National Selective Service
300 W. Pender St.
Order Nos. 1 2986-2987-2979

周愛權
業畢學大光測力目省安及學大度朗都
秋轉不現戴藝愛講周
毫老妨代起術權到愛
胡明還來化上準第較權
俊察童試。嚟測配一家
傑總唔係。確配精架
介無係。大雅。華
紹差假。雅。華

JACK K. CHOW
OPTOMETRIST
128 E. Hastings St. MA. 5938 Vancouver, B.C.

廣濟堂
LUX THEATRE
★院戲斯樂★
「煽動山那民」
「百萬鉅富翁」
映映映映映映
映映映映映映

廣濟堂丸散膏丹
各埠分發客

△世界新聞

●預徵各國代表居處

倫敦廿五日電。聯合國代表。規定十二月一日在倫敦會議。英國旅行社徵求一千三百個房間。據昨晚報告。已得五百個房間云。

●英負國債逾十萬兆

倫敦廿五日電。英財政大臣達夫。公佈英國國債。及來年預算。謂現已欠國債二萬三千七百零八兆。而明年預算。則須借三千三百兆。而明年之預算。則須借三千三百兆。而明年之預算。則須借三千三百兆。

●法境地雷將告清除

巴黎廿四日電。法軍部長多特。向閣下報告。前德境之地雷。計數百萬枚。但因法軍進展太速。其計劃未能完成。按此估計。將於下月可完全清除法境之地雷云。

●美電影業罷工解決

統一社廿四日電。何李活電影業。經過廿二個星期長久罷工。已獲得解決。在何李活之罷工糾紛。多數數解散。罷工領袖所里奧。謂獲得完全勝利云。

●納粹多死于俄囚營

柏林廿四日電。俄國在史丹林格列所獲之德俘約十萬。多死于囚營。現生者只得六千。據回抵俄國之特之德俘稱。俄人不釋壯強之俘虜。女子非有孕或花柳亦不得出。彼等到步時車有死屍二百具。

●英南連日狂風暴雨

倫敦廿四日電。英南連日狂風暴雨。連日狂風暴雨。昨夜略緩。今晨加劇。損失極重。海堤被毀。樹木倒塌。交通阻斷。多處有洪水。淹淹上海灘。各國之船多遭風雨。市市定港。白浪之高。為年來僅見。海中水深二尺。

●倫敦廿五日電。英南連日狂風暴雨

倫敦廿五日電。英南連日狂風暴雨。已誌昨報。但今日仍未止息。海浪如山。為二十年所僅見。七十五英里海岸。被浪捲來之水雷所威脅。近之玻璃窗被震碎。一公路因有水雷。而禁止行車。亞利比里。受水雷震動。幸未有嚴重損害。海岸用三合土築成之龍牙防禦工事。猶如被重砲轟擊一般。海峽之航務。完全停止。市市定港水深至七尺。要用艇救商店之工人。現所知者。至少死三人云。

司公限有經理國中根雷
CHINA AGENCIES, LIMITED
Gunn Louie, Managing Director
Real Estate And Insurance
Business Transactions And Collections
440 Main Street Vancouver, B.C.
本公司在省府註冊
冊保證。專理樓宇
，產業，租項，生
意買賣交易。
保險總經理
汽車，管車，意外
火燭，玻璃，盜竊
代理民刑訴訟，交
涉收賬，文件，契
約，僑胞如有委託
隨時均可應命包理
妥當為荷留意
寫字樓在四四〇號
雲街街四四〇號
辦事室 MA. 8105
住家 PA. 5297

LONDON DRUG STORE
Main and Union, Vancouver, B.C.
PA. 3847 (舖材藥敦倫)
藥水價錢相宜 街賓天夾街細卑雲
"We have it - Will Get it - or it isn't Made"
壯陽丸
每樽五毫。壹元
Orchestrone
每樽五毫。壹元
特價五毫八十元
Shoff's Rheumat-
ic Remedy
風濕靈藥每樽壹元
Shoff's Sick Sto-
mach Remedy
梳氏藥水專治胃
酸及各種胃病不和
之病
每樽五毫 壹元

露髮生驗効氏奇
KAY'S HAIR LIQUID
新髮再生！
社會許多人均談論奇氏
生髮露之功能。效力速
成。主治：頭癢，頭垢
，頭屑等。並生新髮
，髮根。在數月內可見新
髮。白髮復黑。每樽
壹元八角。大樽貳元
三毛五毛郵費。
奇氏濕毒膏
主治一切皮膚濕毒，癬
癢及無名腫毒等。用之立即見効
。每盒壹元。大盒貳元郵費。
阿富維他命丸
確有補精補身及補腦之功能。每樽
三元五毫。兩樽六元五毫。包郵費
潤顏補脂甲丸
此丸能潤顏潤髮及補脂甲。每
樽三元五毫。兩樽六元五毫包郵費
雲街奇氏出品社

格骨動脈
鄙人自幼隨師習武多年。蒙祖師傳下童子骨節圖。印於左。一目了然
。以証實無虛偽也。論及跌
打損傷。第一種。通脈還魂
丹。能治五勞七傷。何為五
勞。苦。勞。心。肝。脾。肺。
何為七傷。大小腸。是為七
傷也。第二種跌打追風膏。
能治風濕酒濕腫痛。(病症
者另有別名另列)
①痛在骨節移動。則痛無腫
。痛在骨節不動。則痛兼腫
而熱。如時時止。往來走
痛者。為風濕酒濕。久痛不
止。有定處。或乘身熱者。
為風熱濕。如往來走痛。
時止時止者。為風火。久痛
不止。為水濕火炎。
鄙人在片打街東二六三號號(電話 0686)
通訊處在片打街東二五號號(電話 3913) 診金任由尊意 藥費另計

神農氏萬應搜毒藥王
主治：骨節疼痛 風濕風濕 紅雲血毒 老年爛脚 遍身瘡癩 遍身瘡癩
小便刺痛 皮膚濕毒 遺精惡疾 各種雜症 奏効如神
正北梅花鹿茸 每份四十五元
正北鹿尾 每枝十五元
正北鹿尾 每枝十五元
黃慎余 統理男婦 童內外全科各種雜症
(外埠寄費自理) SUN NOON YORK FONG
Phone Marine 8157 113 Pender St. E. Vancouver, B.C.

神農氏萬應搜毒藥王
此丸功能補腎血生精益髓補腦提神滋陰生水開胃思
神開胃潤腸有轉弱為強之功
治：血氣兩虧 病後失調 下部寒冷 身體虛弱
治：筋骨不舒 先天不足 行動無力 膝下反筋
治：男女合用 夜多小便 食物不化 眼花足軟
參茸三鞭大補丸 每盒五元
妙鹿尾肥補腎丸 每盒五元
此丸功能補腎血生精益髓補腦提神滋陰生水開胃思
神開胃潤腸有轉弱為強之功
治：血氣兩虧 病後失調 下部寒冷 身體虛弱
治：筋骨不舒 先天不足 行動無力 膝下反筋
治：男女合用 夜多小便 食物不化 眼花足軟

行銀國中
BANK of CHINA, New York Agency
(14th floor) 40 Wall St. New York 5, N.Y.
電話號碼 電報掛號
Bowling Green 9-9161 Chung Kuo New York
行本用利應極胞僑 務服胞僑為專行本
紐約中國銀行啓事
第九十七號
頃接重慶總行來電關於增加僑胞
接濟家用及救濟匯款辦法如下
①津貼 (甲) 家用匯款自本年七月
十六日起每國幣貳拾
元加給津貼四百八十
元共計五百元
(乙) 救濟匯款以原幣經由
敝行匯繳財政部統收
者由財政部按價折收
國幣并加給津貼二十
四倍
②匯價：重慶及其他自由區交款自
本年八月十五日起每國幣
壹百元合加幣五元九角五
分
③除上述接濟家用及救濟匯款外其
他各種匯款仍按以前辦法加給百
分之百之津貼
加國僑胞匯款請向當地代理銀行
洽辦統希 鑒察為荷
廿四年十月十七日

醫學博士蔡清信
雲高華埠喜市定街東
一九三號二樓
電話怕矢佛一〇二二
辦事時間每日下午二時至五時
社旅亞新
HOTEL SUN AH
(電話) MAR. 9064
100 Pender St. East
Vancouver, B. C.

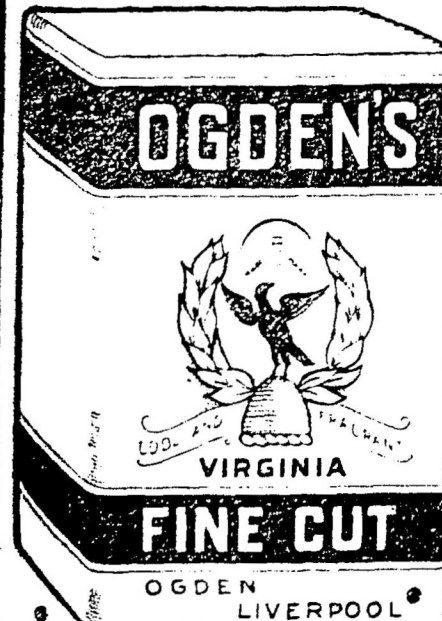
Dr. William S. Chu Dr. Frederick S. Chu
Dentist Physician & Surgeon
16 HASTINGS STREET EAST
303-5 Holden Building
Vancouver, B. C.
牙趙社鴻
電話 MA. 2053
話住所 West. 1489 L1
西趙社鴻
統理男女 外科 全科
都明大學牙科博士

華新書局
書籍 陸 登
健康修養法 六毫五
男女交合新編 三毫
扶乩真傳秘訣 八毫
武道正宗傳授護身術 壹元
生育預知法 壹元
長生符咒大全 壹元
最新種子法 壹元
廣嗣良書子之有法 四毫
廣嗣良書子之有法 四毫
圖書目錄印便 函索即寄
Wah Sun Book Shop
82 Pender St. E.
Vancouver, B.C. Can.

氏律古屋
A. Gerard Hirschberg.
年十三逾醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
Pacific 8829

耀邦龔
凡僑胞患脚筋脹曲症及
痔瘡症者可來就醫
本醫師必按症發藥限期
全愈僑胞光顧無任歡迎
DR. EDWIN B. GUNG
地址 93 E. Hastings St.
Vancouver, B.C.
電話 Pac. 8610
住家 Fairmont 7348L
新到大幫布
精造趨時服裝
各款工仔衫
家用線衫
加長羊毛襪
遠近郵購
批發零售
價格相宜

君曾試用過嗎？幼嫩煙絲以自捲煙何等容易自捲。何等快。樂於吸此特製優良且成熟之混合煙草也。



OGDEN'S VIRGINIA FINE CUT LIVERPOOL

李福包醫皮膚百病限日痊愈
此藥膏由羅浮山白鶴寺老僧人印田禪師傳授諸君注意如有皮膚患者此藥膏勝過萬靈藥此藥膏乃破天荒百發百中確係醫治皮膚百病無一不愈之聖藥無論何種皮膚病如疥癩瘡毒血毒癰疽疔瘡或年久諸般頑癬癩小兒胎毒三角風等症每塗此藥膏後效驗如神將此藥膏每日塗兩三次此藥膏並無副作用內包能除癢患處復原狀一掃而光並無痛苦若不信者請到本藥房試驗之把柄如無實效原銀加倍奉還確有非常實效諸君如賜函到本藥房索取此藥膏請從速也此藥膏係由本醫生醫務所所製林林街四四號雲華旅館十八號房

代理處
金利源 國信公司 廣生 元發 華棧 廣生 源五大商店
P.O. Box 65 Vancouver, B.C. Can.
通訊處 LEE FOOK

恭頌皮膚良藥
李福先生大鑒敬啟者前日由台處購得貴藥房所製之方法採用果然所獲之患處不久即愈後復原狀不見痕跡也可知先生之藥膏其有功效弟本應早日修函多謝因事務繁忙故遲遲也弟弟有緣會出末云坤然後面謝順請 施安 壹九四五年五月二號 弟黃照和敬啟

萬福藥行 活堅公司 藥品廣告
啟者：本號前開辦十五年直由高麗開城萬福藥行周世顯先生處購辦高麗人參，參多，參大，寶丸等。前經登報廣告。至今將此大存貨。再行推銷。倘蒙光顧。無任歡迎。各名醫良藥。係由政府批准如下：
萬福人參精滋補藥酒 每樽十二安士 二元五毫
萬福如意油 傷風聖藥 每樽五毫
萬福止咳藥膏 消痰止咳 每樽五毫
萬福補腎氣血丸 七十五庄 壹元五毫
人參露(原庄)壹元 萬福普濟水六安士六毫
止咳藥水十一安士壹元 萬福發熱頭痛丸 小盒二毫五 大樽七毫五
土茯苓清血毒藥水 每樽壹元二毫五
鐵打風濕內服外搽 藥水十一安士壹元

活堅公司 WATKINS PRODUCTS
家庭合用各種醫藥化學藥品名目太多不能盡錄價目表印備諸君函索如命奉上 (城埠與利公司代理) 總代理雲華周永年特啟
Chow Winnie 409 Columbia Ave. Vancouver, B.C.

李福包醫皮膚百病限日痊愈
此藥膏由羅浮山白鶴寺老僧人印田禪師傳授諸君注意如有皮膚患者此藥膏勝過萬靈藥此藥膏乃破天荒百發百中確係醫治皮膚百病無一不愈之聖藥無論何種皮膚病如疥癩瘡毒血毒癰疽疔瘡或年久諸般頑癬癩小兒胎毒三角風等症每塗此藥膏後效驗如神將此藥膏每日塗兩三次此藥膏並無副作用內包能除癢患處復原狀一掃而光並無痛苦若不信者請到本藥房試驗之把柄如無實效原銀加倍奉還確有非常實效諸君如賜函到本藥房索取此藥膏請從速也此藥膏係由本醫生醫務所所製林林街四四號雲華旅館十八號房

祖國新聞
俞鴻鈞離滬返重慶
重慶廣播訊：財政部長俞鴻鈞氏在上海公事，昨於五日上午十時半乘飛機返抵陪都，到機場接行者有財政部副部長金德純特派員陳行局長李俊承等四拾餘人
長江渝寧之間航務
重慶廣播訊：據長江航運復興委員會接到宜昌方面電報，民權輪已於拾月拾六日由重慶平安抵達宜昌，因爲民本民族長平三輪，因航運困難，曾經改裝在沙市以上擱淺，現在江上漲經已浮起，開到漢口，民權輪可由宜昌繼續下駛，至沿途航行標識問題，海關與航政主管方面，現正向財政部商請撥款二萬萬元，從事裝置，以保航行安全，又訊：招商局之江順江安二輪，亦開駛東下，江安輪於昨於六日從重慶開到南京，該輪原可容納搭客壹千二百餘人，但因爲搭客安全起見，經規定以八百至一千人爲限，云云

黃平一 中國藥材 膏丹丸散
設在亞細亞街四四三號半(即蓮花旅館樓上)電話三九九二
Chinese Herbal Dispensary, 443 1/2 Abbott St. Vancouver, B.C.

瓦缸 LEE KAR SHONG
Lumby Stage Mail Vernon, B.C.
有穩寧土產 靚白發售
每包壹百磅價銀四元 一次買十包九折計 寄費買者自理 存貨無多 欲購快來 期限西曆十月十號止 敝行紅瓦銀器及玻璃器具 旅館及餐館用具

馬遜修工廠擴張廣告
本廠製造各種傢俱傢俬等件
C. S. Mah Furniture Mfg. 366 E. Cordova St. P.A. 6713 Vancouver, B.C.
◎趙鴻欣包醫痔科 能用藥脫 不用刀割 限日痊愈 Rooms Sun Ah 568 1/2 Yates Victoria, B.C.

報週美中
版出社版出美中 編主敬啟
生、識知代現，寫特，著論，論與際國，勞大界世，評時，刊畫：分內報本，印刷，幅十餘等角海週天，境文衆大，務服社，早報報，藝文，術藝活，益神有最是，品品結的心心影攝及家作十數自外內海是，富豐容內，美精，迎歡勝不閱定界各，器利的勵勉格聯相互係華外海是，物類味趣有最，

要需之業工乃酒火
本總理與各同事們所以能自告奮者因本工廠對於聯軍勝利有莫大之貢獻蓋本公司在雲埠產出之酒精用以製造無煙火藥及其他必需之戰用品其數量較加拿大任何一間工廠所產出爲多

義泰公司
500 Main St. Vancouver, B.C.
Telephone Pacific 9853
新婚禮：四毫 恩與仇 四毫 賈寶玉：四毫 多情美人 四毫 千嬌百媚：四毫 求婚史：四毫 乾隆帝：三毫 秦始皇：三毫 正德帝：三毫 唐明皇：三毫 隋煬帝：三毫 唐明皇：三毫 名媛爭：五毫 新嫁娘：四毫 虎：五毫 鳳凰：四毫 碧血：七毫五

換開 接車行李貨物 兼有煤炭發售
131 E. PENDER ST. Vancouver, B.C.
H. M. 1037 夜 MA. 9827

裕綸德 YEE LUN ARK KEE LTD.
534-6 Fisguard St. P.O. Box 1155 Victoria, B.C.
大宗 鮮紅蝦肉 大埠腐乳 墨國鮑魚 大肉生肚 揀手敏肚 土產鹹料 合時瓜菜 土製油料 合時瓜菜 發行

△煤炭發售 △快捷送到
瑪普煤炭公司啟
MARPOLE COAL CO. 1001 Main St. MA. 7331 Vancouver, B.C.

法辦待優 週年紀念 徵求一萬新定戶
1. 將夫人遊美記 徵求新定戶，每份美金四元。全長約十四英寸，寬八英寸，厚二英寸，用鋼線製成，共一百零八頁，每頁一頁，長十一英寸，寬八英寸，厚二英寸，用鋼線製成，共一百零八頁，每頁一頁。
2. 中興封而選集 今將二種 定價美金四元。本集係由中興封而選集，用鋼線製成，共一百零八頁，每頁一頁，長十一英寸，寬八英寸，厚二英寸，用鋼線製成，共一百零八頁，每頁一頁。
地址：郵報本 Chinese American Press, Inc. 50 BATTERY, N. Y., U.S.A.

UNITED DISTILLERS LIMITED
此酒適合辦公室及家庭用之小瓶夾萬，極便顧客滿意。刻下所存無多，每只僅值九十五元。請來參觀。
Ford Fletcher Sales Works 330 W. Cordova St.

△夾萬出賣
此酒適合辦公室及家庭用之小瓶夾萬，極便顧客滿意。刻下所存無多，每只僅值九十五元。請來參觀。
Ford Fletcher Sales Works 330 W. Cordova St.

△煤炭發售 △快捷送到
瑪普煤炭公司啟
MARPOLE COAL CO. 1001 Main St. MA. 7331 Vancouver, B.C.

△煤炭發售 △快捷送到
瑪普煤炭公司啟
MARPOLE COAL CO. 1001 Main St. MA. 7331 Vancouver, B.C.

△煤炭發售 △快捷送到
瑪普煤炭公司啟
MARPOLE COAL CO. 1001 Main St. MA. 7331 Vancouver, B.C.

平安茶
主治：傷風感冒、咳嗽、痰多、氣喘、胸膈不舒、食滯、腹痛、嘔吐、泄瀉、痢疾、婦女經閉、產後血暈、小兒驚風、疳積、蟲積、一切雜症。用法：每次服一茶匙，開水送下。每盒一元。

平安茶一服試用
志在宣傳良藥每份限取一份。此券限十一月卅號以前使用有效。名號：街場

龍腦油主治効能列下
四時感冒 頭痛眼花 傷風鼻塞 食滯飽脹 中風痰厥 霍亂吐瀉 腸胃絞痛 痧症時疫 頭腦刺痛 風火牙痛 皮膚瘙癢 疥癬瘡毒 舟車暈浪 跌打損傷 腰膝痠痛 四肢無力 蛇虫咬傷 不能盡錄 外搽內服 應驗如神 價目：大瓶七毫五 二號四毫五 三號三毫五

★僑胞你想物色美女爲伴侶
請買新到之「扇舞美女月份牌」
此美女神態嬌媚有彈性之玉軀畢露無遺若一見確有提神醒腦之功兼有飽滿福祿之能並可以消除一切寂寞能增進我僑胞此良好女性伴侶者請速函購
地址：「由喜母」(即「喜母」) 218號 218號 218號

東亞旅館 TUNG AH ROOMS
101 Pender St. E. Vancouver, B.C.
重新廣告 本旅館新入接手營業 大加改良煥然一新 舍通爽汽暖溫床褥 清潔水喉冷熱招待妥 當往來便捷僑胞賜顧 特別歡迎
電話：PA. 5080
司理人：馬修全 司理人：余鏡全

新亞旅館 NEW ASIA ROOMS
244 Hastings St. E. Vancouver, B.C.
新亞旅館 喜市定東端 門牌二四四 租價極克己 熱水兼暖汽 房舍床褥 僑胞光臨 招待令滿意
電話：PA. 9492
司理人：馬修全 司理人：余鏡全

漢聲

信門漢
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES
The only Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

◎莫洛托夫致王世杰函

△關於蘇俄援助中國中央政府及尊重東三省及新疆領土主權之議定書

部長閣下：在中蘇兩國簽定友好同盟條約之際，鄙人敬謹紀錄。兩國政府對於下列條款業已成立諒解。蘇俄政府為履行中蘇友好同盟條約，并願全其目的與精神起見，願在道義上援助中國，并願以軍備及其他物質援助中國。上述各項援助，完全以中華民國國民政府為對象。蘇俄政府認為東三省屬於中國，並確信中國對東三省有完全之主權。蘇俄政府尊重其領土與行政之完整。

◎中蘇盟約及其他附帶協定

△關於最近新疆各事件：蘇俄政府已於中蘇友好同盟條約第五條內申明，茲再申明絕不干涉中國內政。本文書經 貴部長同意并賜覆後，本文書及 貴部長之覆函，均構成中蘇友好同盟條約之一部。謹此，即頌助祺。莫洛托夫

△中國外交部長王世杰覆莫洛托夫函：聲明完全同意上列條款，并根據此諒解完全同意外蒙古人民政府之獨立。

△王世杰致函莫洛托夫及覆函

△關於外蒙古之議定書

△代東

本黨代表大會定於十一月十一日在加拿大滿地可城舉行開幕典禮屆時務請各政黨貴臨指示一切不勝感荷

中國憲政黨全美洲代表大會籌備處敬約

本籌備處住址 CHINESE CONSTITUTIONAL PARTY 1006 St. Urban St. Montreal P. Que Canada.

▲中國憲政黨代表大會籌備處職員表

- 正處長 譚沃初
- 正秘書 趙熙
- 正交際 方仲欣
- 正財政 譚俊榮
- 正監督 譚廣量
- 副處長 司徒文球
- 副秘書 譚楚儒
- 副交際 鄭文熙
- 副財政 譚廣棟
- 副監督 譚澤培

（通告）公啟者：本黨訂於十一月十一日在加拿大滿地可城，召集全美洲代表大會，討論黨務進行，及建國大計。敬希早日選定代表。依時出席。并盼將代表名單單行期。預先電告。如有遠埠不能派員出席者，望將提案早日寄交本籌備處代達。謹此通告此致全美洲各級黨部 中國憲政黨全美洲代表大會籌備處啟

大減價

本藥行所製之百補丸 滋腎丸補腎丸搜毒藥 精製肺藥汁照報章開價一律收回八折僑胞賜顧誠良好之機會

至子百補丸滋腎丸與補腎丸乃本行舊日用上等正地道藥材泡製而成若用之保藥將丸放下保儲食之更勝於用北芪防黨當歸杞子者多矣希為留意此搜毒藥精最合華僑食此藥精立解其熱毒

●實驗 麗龍 滋腎丸 六兩一合 銀十八圓
補腎丸 六兩一盒十二元
三兩一盒六元五
百補丸 六兩一盒十二元
三兩一盒六元五

▲治端 萬應 搜毒藥精 每樽六元 銀四元二
萬應 搜毒藥精 萬治小便刺痛。黃白血毒。久年餘毒。紅粒紅點。皮膚血毒。出行癢咬。筋骨疼痛。煎炒熱毒。大便燥結。諸般百毒。不論惡毒初起或舊症復發。定能藥到病除。永無後患。此藥精力。逢毒必化。逢毒必消。並無藥味。最易入口。服後五分鐘藥力。走透五臟。約兩點餘鐘見效。如未見瀉。再食一粒。定能搜清五臟六腑一切惡毒。盡從大小便自然而去。病告全愈。藥味和平。收效宏大。食之永無損傷氣血絕無副作用。更無阻礙工作之憂。此藥精。男女合用。老少咸宜。萬試萬靈。奏效如神。誠治搜毒獨一無二之聖藥也。

新舊療肺止咳藥汁 每樽一元二毛五 功用：咳嗽痰血。傷風咳嗽。化痰止咳。咽喉失音。諸般咳嗽。服此聖藥。却病延年。常有。抄參。鹿茸。鹿尾。鹿尾。珍珠末。大梅片。正琥珀。個牛黃。淨全虫。玉桂。吉林參。正川連。鮮明巴。保滋堂藥丸。雷昌濟藥丸。何明性堂藥丸。馬百良藥丸。陳李濟藥丸。發售。

△班中譚秉庸 秘製應驗跌打風濕丸散 還魂跌打丸 每打十元 壹元 刀傷止血散 每樽 壹元 風濕骨痛散 每料五元半 跌打跌骨散 每料五元半 跌打跌骨散 每料六元

利加卡 司公安永 大拿加 WING ON CO. PHONE M 1692 202A CENTRE ST. CALGARY ALTA. 本號新張伊始搜羅祖國正字號膏丹丸散土製丸藥唐山雜貨茶葉罐頭魚土製雜貨墨國鮑魚大罐腐乳咸魚咸蝦醬價平貨真價實近僑胞如蒙光顧倒履歡迎代理餐館各色盤碗備胞委託運命妥辦 司理余一帆啟

英華公司 雲高 衣車杭蘇 Ying Wah Co. 15A Pender St. E. Vancouver, B.C. 各款中西服式零沽批發價甚相宜 專辦 各國各名廠時出品絲髮羊毛線仔等俱全遠近僑胞惠顧希為留意 喊 綫 Pacific 5716

行銀路派奄 行支有設埠頓開點 Imperial Bank of Canada Hastings & Abbott Street Vancouver, B.C. 華友欲匯款回家鄉者注意 本銀行代理中國銀行。接理匯票。非常妥當。現加改善。更為快捷。匯價每張匯票壹百元仲收幣五元九五。匯票有中國銀行登記電匯匯票者。每次收電費貳元五毫。華友欲匯款回家者。可向本行或本行之城內分行接洽。如因官幣不便。轉直向合生隆記司理陳景山君處詢問可也 雲高電話 Marine 2548 城埠電話 Garden 1171 奄派路銀行啟

陸海軍衣裳店 ARMY AND NAVY 25-27W. Hastings St., Vancouver, B.C. 678 Columbia Street. New Westminster 雲埠 廿五及廿七號 喜市定街西 二埠 六七八號 哥林比亞街 ★四季衣裳常備 男女各款衣裳。外 襪。短襪。帽。靴。俱是新款時裝。貨真價實。認真平 賣。請趁機會購買。必能節儉金錢。

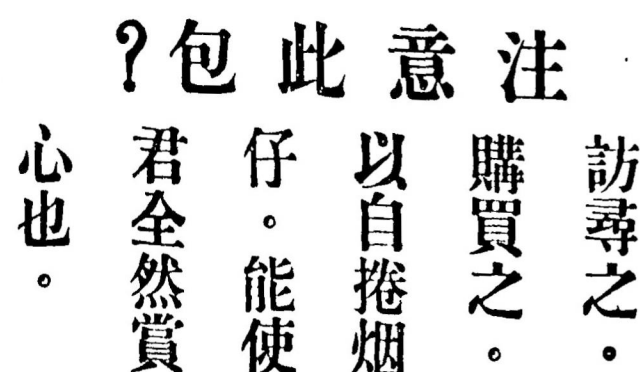
行藥新統曹 科全外內婦男西中理診行總省羅美返唐由生醫本 症雜難奇脚爛漏痔瘡瘋癩打跌血咳癆肺 寄便索閱贈書方 C. T. SUN. 址地訊通行總省羅 900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A. ●補腦養心丹 四兩庄五元 恍惚無定 精神不爽 每失記性 痴呆形狀 睡中驚悸 胆怯心慌 服食全料 體魄康強 ●鴉標補腎丸 十二樽十元 腎精不足虛勞損 常服此丸可保痊 ●鹿耳耳聾丸 四兩庄五元 腎虛膜破耳聾鳴 購服斯丸功效靈 ●牛黃消核丸 每樽一元 雙雙暴惡核連珠 服此圖消勝割除 ●男子七疳丸 二兩一元五 小腸疳氣陰囊腫 頻服斯丸便見功 ●消粒解毒丸 二兩一元五 遍身粒毒瘡癩癩 服食此丸收效快 ●皮膚止癢水 每樽一元二五 皮膚瘙癢難忍 頻搽此水奏奇功 ●立效止咳水 每樽一元 喘咳氣喘難舒 此服當然病可除 ●鴉標萬安油 每打四元 雲時量小濕油敷 擦食兼施便立痊 ●立即止痛片 每打一元 果然止痛捷如電 尤能退熱快如飛

館旅洲亞 AH CHOW ROOMS 加拿大 139 Pender St. E. Vancouver, B.C. 本旅館設在雲高華埠通中地處久負盛名 胞賜顧來往咸稱便利房舍寬敞設備精 潔汽爐溫暖冷水暖。溫泉浴室。近更 改良裝修完備租價克己僑胞惠顧加意 歡迎 電話 PA. 6962 門牌片叮街東壹號馬金紫總堂樓下 司理馬本步敬啟

廣珍金器鐘鏢 KWONG CHIN HO COMPANY 39 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. PHONE PACIFIC 5816 承裝電力電火工程 修理各種大小電機 經理各名家電器 製造廠出品如日光燈電風扇 電爐電燈胆及各式電燈種種 電器用具無不齊備僑胞光顧 價錢相宜 舖在片打街門牌二六號 喊 綫 2042 Marine 2042

本報接製笠巴圖章

PITMAN OPTICAL HOUSE 605 Hastings St. West Established 1921 店鏡眼明匹 戴者比明眼 千省華人計 萬算 各種紙料平沽 本店常有各種紙料及文房用品發售 華友光顧極歡迎 SMITH DAVIDSON & WRIGHT LTD. VANCOUVER, VICTORIA, B.C. 市勿地威臣紙公司謹啟 暗市黨長壽店 ARMSTRONG & CO. 304 Dunlevy Ave. HA 0141



四	豆	土	土	兩 庄	冊 六	唐 山	清	源
時	豉	製	製	調	條	湯	通	
瓜	冲	咸	抽	味	絲	蚬	生	
菜	菜	魚	油	粉	煙	肉	粉	

◎修整水龍電器

行本總代理李乾亨君督製止咳

療肺露功化痰止咳

各埠商號均有發售

每瓶壹元二毛五 外埠寄費貴客自理

行本代客發售正防党

每兩三元五毫 每磅三十六元

真正北冰洋海狗腎 每條壹元二五

硃砂水神桂每服三分價五元

燕子山地道甜油玉桂每服四分價壹元

諸君送禮注意！

本公司今年最新貨品目錄。在近數日內出版。內容豐富。附圖詳明。舉凡新款絲巾，搭巾，顧綉，絲髮，香水絲巾，絲畫，及男女衣裳等。一切送禮品。無不刊載美備。種類與色水衆多。選擇自然容易。而且付貨快捷。保證滿意。大小交易。一律歡迎。

如加東較遠地方。本公司尚未有郵遞尊址者。請祈函商。當即奉上。

雲埠聯活公司啓

豆豉冲菜

牙 諸君光顧
雷夢熊
醫 隨時應命

麥嘉雲的麵包適合衛生
豐於滋養悅質甜味美確
對經濟餐有莫大之助力
蓋該麵包之鮮明與價值
實有感人之處也偷購試
之請認招牌麥嘉雲的好
麵包是爾每餐的好伴侶

△國醫楊松庵專治風濕骨痛症

經探實楊松庵電風濕骨痛便秘脫肛痔瘡各症發不誤
病者自覺有上列諸症二禮以上病症不論新久服藥一二天之後經候輕減大便秘結不通者請即飲茶飲水定將條節展伸舉重 每料銀價一元(每日來)
郵信由郵局掛款寄五元 牛黃解毒丸 十樽二元

CHINESE HERB CO.
BATA FIRST ST. E.
CALGARY, ALBERTA CANADA



茲際多雨之秋，人人須買「套」滋蘊柏」
 【DRY BAK】不透水雨衣，此衣以最
 靚布質裁製而成，華友賜顧，特別歡迎。

鍾氏公司謹啓

Jones Tent, & Awning Ltd.
 43 W. Hastings St.

請購麵包 漂列地

Purity
BREAD
ROBERTSON'S BAKERIES LTD.

學生字典一元五
國語交際會話三毛
對照學生尺牘六毫
漢英新辭典七元五
同音字彙二毛五
袖珍英華字典三元
漢模範字典五元五
〔半寸〕英漢字典二元
漢英對照尺牘大 全 四元五毛
中英對照四書五元
白話註釋唐詩三百首讀本八毫
◎凡寄款交易，最要寫赤，偷寄現款而不擔保
寄，若有遺失，恕不答覆。寄費另加。

人壽保險永未見太多

賈羅信託公司有云：本公司辦理千百件遺產：常見一切太多：欠銀行及交易所欸太多：爲人担保太多：不動產太多：尤其是無生產實業太多：無保證債券太多：投機股票太多：遺資有限承領人太多：惟人壽保險則永未見太多。

本號承接修整水喉喉井鑄冷熱水喉電燈自來火等件自備
 大車裝載各樣器具到門修整甚為利便并以廉價相就華友
 光顧由誠誠通知從速應命
 地布板文披露
 D. Drummond 207A Pender St. E. Vancouver, B.C.
 Pacific 4634 卅家誠錄 Fax 27921

本藥房揀選中西真貴藥料製煉獅標萬應活靈油氣味并香通竅逐穢扶正驅邪統治男婦老幼內外各症或揉或食功效神速自出世以來馳名遠近社會人士凡經用者無不口碑載道實為藥中無上之珍品病者視為活命靈丹也

按本藥房萬應活靈油配製有黃白兩種色異功同用者注意宜取何色請祈寫明製備大幫續有應市零沽批發均表歡迎

價目

大號瓷樽庄壹元二五
二號瓷樽庄七毫五
三號鉄盒庄每盒四毫

◎來函照錄 生隆棧大藥房執事先生鑒

前蒙寄來活靈油辦一盒弟曾經用過功效非常之好茲付上郵票一張伸銀伍元二毫 先生即寄黃色大號四樽由信館付來應用可也草此即候 商安

一九四三年七月十二日 由都朗度弟麥棟雲上

▲代售西醫扯氣器具每副十五元 如再買藥水 每樽五元七毫五

▲國醫趙邦立寓內▲

▲九散藥目函索即寄▲



(主治另單詳明)

大崇土產

貨品上市

百磅土製抽油
壹磅土製毛油
壹磅土製蝦醬
土製豆豉冲菜
土製各種咸魚

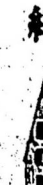
電話 Marine 9743

◎各種紙料平沽

本公司有「古律夫」成卷包物紙並加
拿大最厚韌之
「淋槓欄」紙
袋發售。

London Paper Co. Ltd.
160 Water St. MA. 2751

倫敦紙料有限公司



▲澳路葯材舖▼
喜市定夾繩街
喜市定夾阿羅
鐵精牛肉汁補身
酒 每罇一元
珍珠嘜牙粉 每三毛

麵 飽

市各味請
嘜種優常
麵伙越食
飽的之美

中西菜式
經濟晚餐
大小謙會
均隨尊便
電話牌失佛六六四二

消痔藥膏
PILOCARPINE
消痔藥膏 或坐藥
不用割
每六罐五十一兩壹元二五
支行在哥林比
亞夾高市定街